

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гарант Максим Алексеевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 24.11.2023 09:54:05  
Уникальный программный ключ:  
7708e3a47e66a8ee02711b298d7e78bd1e40bf88

 **МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА**  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ**

Приложение  
к рабочей программе дисциплины

## **ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

### **Деловой Иностранный язык**

---

*(наименование дисциплины(модуля))*

Направление подготовки / специальность

38.03.03 Управление персоналом

*(код и наименование)*

Направленность (профиль)/специализация

Управление человеческими ресурсами

*(наименование)*

## Содержание

1. Пояснительная записка.
2. Типовые контрольные задания или иные материалы для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций.
3. Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации.

## 1. Пояснительная записка

Цель промежуточной аттестации – оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине, обеспечивающих достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.

### Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

| Код и наименование компетенции  | Код индикатора достижения компетенции   |
|---|---|
| ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | ОК-5.1: Отсутствие знаний факторов, влияющих на эффективность общения в деловой сфере<br><br>ОК-5.2. создавать устные и письменные, монологические и диалогические речевые произведения с учетом целей, задач, условий общения, включая научное и деловое общение<br><br>ОК-5.3. Фрагментарная сформированность навыков культурного общения в деловой сфере |

### Результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код и наименование индикатора достижения компетенции   | Результаты обучения по дисциплине  | Оценочные материалы                 |
|--|--|-------------------------------------|
| ОК 5. Применяет современные коммуникативные технологии для академического взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах). | Обучающийся знает: языковые средства и основные единицы речевого общения; виды публичной речи, ее композицию; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; основные аспекты переводческой деятельности | Тест 1<br>Тест 2                    |
|  | Обучающийся умеет: варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; логически верно строить высказывание;        | Задание № 2.<br>Собеседование       |
|  | Обучающийся владеет: краткого устного и письменного аргументированного изложения собственной позиции по вопросам определенной информационной ситуации  | Задание 3. Перевод<br>Аннотирование |

Промежуточная аттестация (зачет) проводится в одной из следующих форм:

- 1) собеседование;
- 2) выполнение заданий в ЭИОС СамГУПС.

## 2. Типовые<sup>1</sup> контрольные задания или иные материалы для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций

### 2.1 Типовые вопросы (тестовые задания) для оценки знаниевого образовательного результата

| Код и наименование индикатора достижения компетенции  | Образовательный результат   |
|---|---|
| <p>ОК 5. Обладает способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>   | <p>Языковые средства и основные единицы речевого общения; виды публичной речи, ее композицию; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; основные аспекты переводческой деятельности;<br/>                     Варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; логически верно строить высказывание;<br/>                     имеет навыки краткого устного и письменного аргументированного изложения собственной позиции по вопросам определенной информационной ситуации.</p> |
| <p><i>Примеры вопросов/заданий</i><br/> <i>Choose the right answer:</i><br/>                     1. Your professional life from start to finish is ...<br/>                     a) a career; b) a job; c) work; d) staff<br/>                     2. ... means to receive money for the work you do.<br/>                     a) to work; b) to employ; c) to earn; d) to employ<br/>                     3. Someone who works in the same company as you is ....<br/>                     a) a co-worker; b) workforce; c) personnel; d) staff<br/>                     4. A specified occupation, profession, and describes a career that you believe is particularly suitable for you, even though it may be difficult or badly paid is ...<br/>                     a) a post; b) a vocation; c) a position; d) a career<br/>                     5. To work extra hours means ...<br/>                     a) to commute; b) to do overtime; c) to work in shifts; d) to work under a flexitime system<br/> <i>Wählen Sie die richtige Antwort:</i><br/>                     1. Wir verdanken ihre _____.<br/>                     a) Absatz                      b) Anzeige                      c) Messe                      d) Adresse<br/>                     Wir _____ Ihnen gerne folgendes Angebot _____ : ...<br/>                     a) werden ... geliefert                      b) werden ... liefern<br/>                     c) unterbreiten ...                      _____                      d) werden _____ herstellen<br/>                     Für alle Verluste müssen wir Sie _____<br/>                     a) haftbar machen                      b) erfolgen                      c) versichern                      d) reichen<br/>                     Der Erstauftrag wird zu weiteren _____ führen.<br/>                     a) Verschiffung    b) Versand                      c) Vertragshändler                      d) Geschäftsabschlüssen<br/>                     Wir werden Ihre Auskunft mit größter _____ behandeln.<br/>                     a) Verschwiegenheit                      b) Zahlungsfähigkeit                      c) Gegendiensten                      d) Vermögenslage</p> |   |
| <p>ОК 5. Обладает способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>   | <p>Обучающийся знает: языковые средства и основные единицы речевого общения; виды публичной речи, ее композицию; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; основные аспекты переводческой деятельности</p>   |
| <p><i>Примеры вопросов/заданий</i><br/>                     Английский язык<br/> <i>Choose the right answer:</i><br/>                     11. The station building was a high wooden ... with a curved roof.</p>  |   |

<sup>1</sup> Приводятся типовые вопросы и задания. Оценочные средства, предназначенные для проведения аттестационного мероприятия, хранятся на кафедре в достаточном для проведения оценочных процедур количестве вариантов. Оценочные средства подлежат актуализации с учетом развития науки, образования, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы. Ответственность за нераспространение содержания оценочных средств среди обучающихся университета несут заведующий кафедрой и преподаватель – разработчик оценочных средств.

- A) operation    B) structure    C) branch    D) access  
 12. Our best diesel locomotive ... a speed of 170 km per hour.  
 A) offers    B) develops    C) operates    D) employs  
 13. Passengers are required to show \_\_\_\_ to conductors.  
 A) passports    B) driver's licenses    C) tickets    D) visas  
 14. In New York a passenger may go by Metro all day long for the same fare, if he only changes \_\_\_\_ but does not go out of the station.  
 A) carriages    B) compartments    C) luggage    D) trains  
 15. In the USA some trains have special business ..... for one person  
 A) compartments    B) carriages    C) toilets    D) tickets

Немецкий язык

Wählen Sie die richtige Antwort:

1. Die Absolventen ... in Betrieben, Firmen sowie bei der Eisenbahn arbeiten.  
 A) kann    B) können    C) konnte    D) sollen  
 2. Nach Deutschland fahren wir mit einem ... .  
 A) Vorortzug    B) Schnellzug    C) Güterzug    D) Pferdezug  
 3. Dieses Gerät dient nur ... Energieversorgung.  
 A) an der    B) zu der    C) nach der    D) für  
 4. Viele Dieselloktypen ... voneinander kaum ... unterscheiden.  
 A) sein ... zu    B) sind ... zu    C) seid ... zu    D) sind ... ---  
 5. Die Antriebsenergie einer elektrischen Straßenbahn wird mittels ... von Oberleitungen abgenommen.  
 A) Stromabnahme    B) Stromaufnahme    C) Stromabschalter    D) Stromabnehmer

## 2.2 Типовые задания для оценки навыкового образовательного результата

Проверяемый образовательный результат (ФГОС 3+):

| Код и наименование индикатора достижения компетенции  | Образовательный результат   |
|---|---|
| ОК 5. Обладает способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия  | Варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; логически верно строить высказывание |
| <p><i>Примеры заданий</i><br/>           Подготовьте сообщение на одну из выбранных тем:<br/>           Английский язык</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>About Samara State Transport University</li> <li>Learning at Samara State Transport University</li> <li>World Renowned Institutions</li> </ol> <p>Немецкий язык</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Samaraer Universität für Verkehrswesen.</li> <li>Das Studium an der Samaraer Universität für Verkehrswesen.</li> <li>Die ältesten Universitäten der Welt</li> </ol> |   |
| ОК 5. Обладает способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия  | Обучающийся владеет: навыками краткого устного и письменного аргументированного изложения собственной позиции по вопросам определённой информационной ситуации                                      |
| <p><i>Примеры заданий</i><br/>           Английский язык<br/>           Задание 1. Прочитайте и переведите со словарем текст по специальности:<br/>           Text 1.<br/>           Text 2.<br/>           Text 3.</p> <p>Немецкий язык</p>  |   |

Text 1. Dresdner Technische Universität  
Text 2. Werner von Siemens  
Text 3. Friedrich List – Pionier der deutschen Eisenbahn

Задание 2. Прочтите научно-популярный текст (без опоры на словарь) и передайте его основное содержание:

Английский язык

Text 1. SAMARA STATE TRANSPORT UNIVERSITY  
Text 2. GEORGE WESTINGHOUSE  
Text 3. BRUNEL FAMILY

Немецкий язык

Text 1. Eine Fahrt nach Hamburg  
Text 2. Welche fünf Begriffe fallen Ihnen im Zusammenhang mit Deutschland ein?  
Text 3. Die Arbeitswelt von Morgen

УК 4.2. Применяет современные коммуникативные технологии для профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).

Обучающийся умеет: строить монологические сообщения на профессиональные темы;

*Примеры заданий*

*Подготовьте сообщение на одну из выбранных тем:*

Английский язык

1. Travelling by Train
2. From the History of Railways
3. Modern Railways

Немецкий язык

1. Das Verkehrswesen in Russland.
2. Das Verkehrswesen in Deutschland.
3. Mein zukünftiger Beruf.

ОК 5. Обладает способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Обучающийся владеет: навыками чтения, понимания и перевода оригинальных текстов на иностранном языке, способен извлекать необходимую текстовую информацию, анализировать и обобщать ее в целях профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.

*Примеры заданий*

Задание 1. Прочитайте и переведите текст по специальности (с опорой на словарь):

Английский язык

Text 1. CHINESE RAILWAYS  
Text 2. JAPANESE RAILWAYS  
Text 3. ENGLAND TRANSPORTATION SYSTEM

Немецкий язык

Text 1. Signaltechnische Sicherheit  
Text 2. Elektromagnetische Felder – allgemeine technische Grundlagen  
Text 3. Die Geschichte der Transsibirischen Eisenbahn

Задание 2. Прочтите научно-популярный текст (без опоры на словарь) и передайте его основное содержание:

Английский язык

Text 1. RUSSIA TRANSPORTATION SYSTEM  
Text 2. RUSSIAN RAILWAYS  
Text 3. MONORAIL

Немецкий язык

Text 1. Reiseverkehrsmittel  
Text 2. Reiseverkauf im Internet  
Text 3. Aufgaben der Maschinen

## 2.3. Перечень вопросов для подготовки обучающихся к промежуточной аттестации

### Вопросы к зачету

#### по дисциплине Деловой иностранный язык

##### 1. Монологическое высказывание

Морфосинтаксические и лексико-фразеологические особенности научного стиля изложения.

Стилистические особенности научного стиля изложения.

Особенности перевода научных текстов.

Общенаучная и терминологическая лексика.

##### 2. Диалогическое высказывание

Устройство на работу.

На конференции.

##### 3. Письменный перевод текста профессиональной тематики.

##### 4. Составление резюме, делового письма

##### 5. Аудирование

### 3. Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

#### Критерии формирования оценок по ответам на вопросы, выполнению тестовых заданий

- оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов на вопросы составляет 100 – 90% от общего объема заданных вопросов;

- оценка **«хорошо»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов на вопросы – 89 – 76% от общего объема заданных вопросов;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов на тестовые вопросы – 75–60 % от общего объема заданных вопросов;

- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов – менее 60% от общего объема заданных вопросов.

#### Критерии формирования оценок по результатам выполнения заданий

**«Отлично/зачтено»** – ставится за работу, выполненную полностью без ошибок и недочетов.

**«Хорошо/зачтено»** – ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета, не более трех недочетов.

**«Удовлетворительно/зачтено»** – ставится за работу, если обучающийся правильно выполнил не менее 2/3 всей работы или допустил не более одной грубой ошибки и двух недочетов, не более одной грубой и одной негрубой ошибки, не более трех негрубых ошибок, одной негрубой ошибки и двух недочетов.

**«Неудовлетворительно/не зачтено»** – ставится за работу, если число ошибок и недочетов превысило норму для оценки «удовлетворительно» или правильно выполнено менее 2/3 всей работы.

*Виды ошибок:*

- *грубые ошибки:* незнание основных понятий, правил, норм; незнание приемов решения задач; ошибки, показывающие неправильное понимание условия предложенного задания.

- *негрубые ошибки:* неточности формулировок, определений; нерациональный выбор хода решения.

- *недочеты:* нерациональные приемы выполнения задания; отдельные погрешности в формулировке выводов; небрежное выполнение задания.

#### Критерии формирования оценок по зачету с оценкой

**«Отлично/зачтено»** – студент приобрел необходимые умения и навыки, продемонстрировал навык практического применения полученных знаний, не допустил логических и фактических ошибок

**«Хорошо/зачтено»** – студент приобрел необходимые умения и навыки, продемонстрировал навык практического применения полученных знаний; допустил незначительные ошибки и неточности.

**«Удовлетворительно/зачтено»** – студент допустил существенные ошибки.

**«Неудовлетворительно/не зачтено»** – студент демонстрирует фрагментарные знания изучаемого курса; отсутствуют необходимые умения и навыки, допущены грубые ошибки.